

C-16

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-16

An Act to amend the Criminal Code

FIRST READING, APRIL 22, 2010

MINISTER OF JUSTICE

C-16

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-16

Loi modifiant le Code criminel

PREMIÈRE LECTURE LE 22 AVRIL 2010

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to eliminate the reference, in section 742.1, to serious personal injury offences and to restrict the availability of conditional sentences for all offences for which the maximum term of imprisonment is 14 years or life and for specified offences, prosecuted by way of indictment, for which the maximum term of imprisonment is 10 years.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de supprimer, à l'article 742.1, le renvoi aux infractions constituant des sévices graves à la personne et d'interdire de surseoir aux peines d'emprisonnement prononcées pour toutes les infractions passibles d'une peine maximale d'emprisonnement de quatorze ans ou d'emprisonnement à perpétuité, ainsi que pour certaines infractions passibles d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans et poursuivies par mise en accusation.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-16

PROJET DE LOI C-16

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

ALTERNATIVE TITLE

TITRE SUBSIDIAIRE

Alternative title

1. This Act may be cited as the *Ending House Arrest for Property and Other Serious Crimes by Serious and Violent Offenders Act*.

1. La présente loi peut être ainsi désignée :
5 *Loi mettant fin à la détention à domicile de contrevenants violents et dangereux ayant commis des crimes contre les biens ou d'autres crimes graves.*

Titre subsidiaire

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2007, c. 12, s. 1

2. Section 742.1 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

2. L'article 742.1 du *Code criminel* est
10 remplacé par ce qui suit :

2007, ch. 12,
art. 1

Imposing of
conditional
sentence

742.1 If a person is convicted of an offence and the court imposes a sentence of imprisonment of less than two years, the court may, for the purpose of supervising the offender's behaviour in the community, order that the offender serve the sentence in the community, subject to the conditions imposed under section 15 742.3, if

742.1 Le tribunal peut ordonner à toute
10 personne qui a été déclarée coupable d'une infraction de purger sa peine dans la collectivité afin que sa conduite puisse être surveillée — sous réserve des conditions qui lui sont 15 imposées en application de l'article 742.3 —, si elle a été condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans et si les conditions suivantes sont réunies :

Octroi du sursis

(a) the court is satisfied that the service of the sentence in the community would not endanger the safety of the community and would be consistent with the fundamental 20 purpose and principles of sentencing set out in sections 718 to 718.2;

a) le tribunal est convaincu que la mesure ne 20 met pas en danger la sécurité de la collectivité et est conforme à l'objectif essentiel et aux principes énoncés aux articles 718 à 718.2;

(b) the offence is not an offence punishable by a minimum term of imprisonment;

b) aucune peine minimale d'emprisonnement n'est prévue pour l'infraction; 25

<p>(c) the offence is not an offence, prosecuted by way of indictment, for which the maximum term of imprisonment is 14 years or life;</p> <p>(d) the offence is not a terrorism offence, or a criminal organization offence, prosecuted by way of indictment, for which the maximum term of imprisonment is 10 years or more;</p> <p>(e) the offence is not an offence, prosecuted by way of indictment, for which the maximum term of imprisonment is 10 years, that</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) resulted in bodily harm, (ii) involved the import, export, trafficking or production of drugs, or (iii) involved the use of a weapon; and <p>(f) the offence is not an offence, prosecuted by way of indictment, under any of the following provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) section 144 (prison breach), (ii) section 172.1 (luring a child), (iii) section 264 (criminal harassment), (iv) section 271 (sexual assault), (v) section 279 (kidnapping), (vi) section 279.02 (trafficking in persons — material benefit), (vii) section 283 (abduction), (viii) paragraph 334(a) (theft over \$5000), (ix) paragraph 348(1)(e) (breaking and entering a place other than a dwelling-house), (x) section 349 (being unlawfully in a dwelling-house), and (xi) section 435 (arson for fraudulent purpose). 	<p>c) il ne s'agit pas d'une infraction poursuivie par mise en accusation et passible d'une peine maximale d'emprisonnement de quatorze ans ou d'emprisonnement à perpétuité;</p> <p>d) il ne s'agit pas d'une infraction de terrorisme ni d'une infraction d'organisation criminelle poursuivies par mise en accusation et passibles d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans ou plus;</p> <p>e) il ne s'agit pas d'une infraction poursuivie 10 par mise en accusation et passible d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans, et, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) dont la perpétration entraîne des lésions corporelles, 15 (ii) qui met en cause l'importation, l'exportation, le trafic ou la production de drogues, (iii) qui met en cause l'usage d'une arme; <p>f) il ne s'agit pas d'une infraction prévue à 20 l'une ou l'autre des dispositions ci-après et poursuivie par mise en accusation :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) l'article 144 (bris de prison), (ii) l'article 172.1 (leurre), (iii) l'article 264 (harcèlement criminel), 25 (iv) l'article 271 (agression sexuelle), (v) l'article 279 (enlèvement), (vi) l'article 279.02 (traite de personnes : tirer un avantage matériel), (vii) l'article 283 (enlèvement), 30 (viii) l'alinéa 334a) (vol de plus de 5000 \$), (ix) l'alinéa 348(1)e) (introduction par effraction dans un dessein criminel : endroit autre qu'une maison d'habitation), 35 (x) l'article 349 (présence illégale dans une maison d'habitation), (xi) l'article 435 (incendie criminel : intention frauduleuse).
--	--

COMING INTO FORCE**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Order in council **3. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

3. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. Décret

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

*Criminal Code**Code criminel**Clause 2: Existing text of section 742.1:*

742.1 If a person is convicted of an offence, other than a serious personal injury offence as defined in section 752, a terrorism offence or a criminal organization offence prosecuted by way of indictment for which the maximum term of imprisonment is ten years or more or an offence punishable by a minimum term of imprisonment, and the court imposes a sentence of imprisonment of less than two years and is satisfied that the service of the sentence in the community would not endanger the safety of the community and would be consistent with the fundamental purpose and principles of sentencing set out in sections 718 to 718.2, the court may, for the purpose of supervising the offender's behaviour in the community, order that the offender serve the sentence in the community, subject to the offender's compliance with the conditions imposed under section 742.3.

Article 2: Texte de l'article 742.1 :

742.1 S'il est convaincu que la mesure ne met pas en danger la sécurité de la collectivité et est conforme à l'objectif et aux principes énoncés aux articles 718 à 718.2, le tribunal peut ordonner à toute personne qui, d'une part, a été déclarée coupable d'une infraction autre qu'une infraction constituant des sévices graves à la personne au sens de l'article 752, qu'une infraction de terrorisme ou qu'une infraction d'organisation criminelle, chacune d'entre elles étant poursuivie par mise en accusation et passible d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans ou plus, ou qu'une infraction pour laquelle une peine minimale d'emprisonnement est prévue et, d'autre part, a été condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans de purger sa peine dans la collectivité, sous réserve de l'observation des conditions qui lui sont imposées en application de l'article 742.3, afin que sa conduite puisse être surveillée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>